

SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ JAZYKOVÉ VÝUKY

Čl. 1

Dodavatel:

Společnost: PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.
zastoupená: Ing. Milanem Havlínem, jednatelem společnosti
kontaktní adresa: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., č. ú.: 805329006/2700
IČ: 26473194

(dále jen „dodavatel“)

a

Objednatel:

Česká republika – Generální ředitelství cel
jednající: [REDACTED]
kontaktní adresa: Generální ředitelství cel, Budějovická 7, 140 96 Praha 4
bankovní spojení: ČNB Praha 1, č. ú.1020011/0710
IČ: 71214011

(dále jen „objednatel“)

Objednatel a dodavatel taktéž dále i „smluvní strany“

uzavírají ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, tuto smlouvu:

Čl. 2

Předmět smlouvy

- (1) Předmětem smlouvy je zajišťování skupinové a individuální výuky anglického, německého, francouzského, ruského a španělského jazyka v jazykových kurzech doplněných o odbornou terminologii pro zaměstnance objednatel v rozmezí úrovní stanovených Společným evropským referenčním rámcem (dále jen „CEF“) od úrovně B1 do úrovně C1 (dále jen „plnění“). Odbornou terminologií se rozumí celní a daňová terminologie, terminologie z oblasti ekonomie, účetnictví, právního řízení, pátrání, trestního řízení, duševního vlastnictví, životního prostředí, IT, veřejné správy aj.
- (2) Dodavatel se zavazuje zajistit výuku/školení ve skupinových (do 8 posluchačů ve skupině) a individuálních kurzech dle zadávací dokumentace v předpokládaném (a maximálním) počtu 4 800 vyučovacích hodin. Přesný rozsah výuky bude upřesněn po ověření znalostí posluchačů dle čl. 2 odst. 8 této smlouvy.
- (3) Výuka se zajišťuje v rozsahu 2 x 2 vyučovací hodiny (1 vyučovací hodina v délce 45 minut) týdně. Po vzájemné dohodě zajistí dodavatel i jiný rozsah výuky.
- (4) Výuka se realizuje česky mluvícími lektory i rodilými mluvčími s potřebnými znalostmi a s odbornou péčí v rozmezí od úrovně B1 do úrovně C1 CEF. U jazykových kurzů pro pokročilé posluchače, tj. minimálně s úrovní znalostí B2 CEF, je zajišťována výhradně rodilými mluvčími. Kurzy pro začátečníky a mírně

pokročilé nebudou organizovány, tyto vědomosti si posluchači zajistí sami formou samostudia, případně jiným způsobem.

- (5) Výuka je zaměřena především na udržování a rozvíjení jazykových znalostí potřebných pro pracovní výkon.
- (6) Dodavatel se zavazuje dbát veškerých pokynů objednatele, pokud tyto nenaruší řádné plnění předmětu smlouvy.
- (7) Objednatel je oprávněn zvolit si lektora dle profilu nabídnutého dodavatelem.
- (8) U účastníků vzdělávání zařazovaných do výuky zajistí dodavatel dle potřeb objednatele ověření jejich vstupních jazykových znalostí.
- (9) Dodavatel se zavazuje zpracovat hodnocení studijních výsledků všech účastníků vzdělávání (2x ročně formou testování) a o těchto výsledcích vydat osvědčení.
- (10) Objednatel se zavazuje vlastní péčí a na vlastní náklady zajistit prostory pro realizaci výuky.
- (11) Dodavatel se zavazuje poskytnout metodologickou podporu výuky.
- (12) Objednatel je v odůvodněných případech oprávněn zrušit plánovanou jazykovou výuku. Toto rozhodnutí je povinen oznámit dodavateli nejpozději 12 hodin před konáním výuky. Později zrušená výuka bude vyúčtována stejně, jako by byla realizována.

Čl. 3

Doba a místo plnění

(1) Smlouva se uzavírá na dobu od 1. 1. 2024 do 31. 12. 2025.

(2) Místem plnění předmětu smlouvy je:

Budějovická 7, Praha 4,
Aviatická 12, Praha – Ruzyně,
Letiště Karlovy Vary, K letišti 132,
Kasárenská 6, České Budějovice,
Nám. Sv. Čecha 4, Ostrava -- Přívoz
a další objekty užívané CS ČR, kde by případně výuka probíhala online formou.

Čl. 4

Cena za plnění

(1) Dohodnutá cena za 1 vyučovací hodinu činí 377,00,- Kč bez DPH (377,00,- Kč s DPH).

(2) Uvedená cena je neměnná a závazná po celou dobu trvání této smlouvy.

(3) Uvedená cena v sobě zahrnuje i cenu za pomocné studijní materiály (s výjimkou učebnic), ověření jazykových znalostí účastníků vzdělávání dle čl. 2 odst. 8 této smlouvy a hodnocení jejich studijních výsledků dle čl. 2 odst. 9 této smlouvy.

(4) Celková cena za předmět plnění nepřesáhne částku, která odpovídá násobku maximálního počtu vyučovacích hodin uvedených v čl. 2 odst. 2 a ceny za 1 vyučovací hodinu uvedenou v odstavci 1, tedy 1 809 500,- Kč bez DPH (slovy jeden milion osm set devět tisíc šest set korun českých bez DPH) a 1 809 500,- Kč s DPH (slovy jeden milion osm set devět tisíc šest set korun českých s DPH).

Čl. 5

Platební podmínky

- (1) Dodavatel je oprávněn vystavit daňový doklad (fakturu) po poskytnutém plnění. Nedílnou přílohou faktury tvoří měsíční docházka účastníků vzdělávání a odkaz na tuto smlouvu.
- (2) Lhůta splatnosti faktur byla smluvními stranami ujednána v délce třiceti (30) dnů od doručení faktury objednateli, pokud bude splněna podmínka náležitosti daňového dokladu uvedené v odstavcích 1 a 3 tohoto článku. V pochybnostech se má za to, že faktura byla objednateli doručena třetího pracovního dne po jejím odeslání. Toto ustanovení se aplikuje i v případě placení jiných plateb dle této smlouvy, např. úroků z prodlení nebo smluvní pokuty.
- (3) Faktura musí obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu podle § 435 OZ, podle § 7 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích), podle zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a podle § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a odkaz na tuto smlouvu. V případě, že nebude obsahovat všechny náležitosti nebo bude obsahovat jiné vady (chybná částka apod.) je oprávněn objednatel tuto fakturu vrátit s tím, že v takovém případě se přerušuje běh doby splatnosti faktury a nová lhůta splatnosti faktury běží až doručení opravené nebo doplněné, tj. bezvadné, faktury. Faktura bude doručena do datové schránky „Generální ředitelství cel“: 7puaa4c nebo na adresu objednatele uvedenou v čl. 1.
- (4) V případě prodlení objednatele s úhradou ceny za předmět smlouvy vzniká dodavateli právo na úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob.
- (5) Cena za předmět smlouvy bude objednatelem hrazena bezhotovostními převody na účet dodavatele uvedený v čl. I. této smlouvy.
- (6) Povinnost zaplatit je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.
- (7) Smluvní strany si ujednaly, že objednatel je oprávněn provést zajišťovací úhradu daně z přidané hodnoty ve smyslu ust. § 109 a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, na účet příslušného správce daně, jestliže se dodavatel stane ke dni uskutečnění zdanitelného plnění nespolehlivým plátcem daně ve smyslu ust. § 106 a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

Čl. 6

Podmínky plnění

- (1) Dodavatel výslovně souhlasí se zaměřením výuky tak, jak je uvedeno v čl. 2 odst. 5 s tím, že bude schopen toto zaměření dále rozvíjet a modifikovat podle požadavků objednatele.
- (2) Dodavatel určí svého zaměstnance jako garanta výuky v kurzech zajišťovaných ve vzdělávací akci dle této smlouvy. Jeho úkolem bude zejména:
 - a) dbát na řádný průběh kurzů a kvalitu výuky,
 - b) zajišťovat odborně zdatné lektory, eventuálně náhradní lektory v případě, že určený lektor nebude moci ze závažných důvodů výuku zajistit,
 - c) zajišťovat řádnou evidenci výuky a docházky účastníků vzdělávání formou docházkových listů a záznamu výuky,

- d) zajišťovat ověření vstupních znalostí účastníků vzdělávání a průběžné hodnocení jejich studijních výsledků.
- (2) Objednatel má právo kontrolovat průběžně úroveň výuky, plnění cílů výuky a přípravu lektorů. V případě zjištění nedostatků může požadovat výměnu lektora.

Čl. 7

Koncepce výuky

- (1) Dodavatel předloží objednateli k posouzení studijní plán pro vzdělávací akci a přihlédně k případným dalším požadavkům objednatele.

Čl. 8

Smluvní sankce

- (1) Smluvní strany se dohodly, že v případě, že se lektor nedostaví na plánovanou nebo dohodnutou výuku bez předchozí omluvy, náleží objednateli náhrada škody ve formě další jedné vyučovací hodiny, kterou je dodavatel povinen zajistit zdarma v termínu dohodnutém s objednatel. V tomto případě je také objednatel oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 200,- Kč za vyučovací hodinu
- (2) Lhůta splatnosti smluvní sankce byla stranami ujednána v délce třiceti (30) dnů od doručení vyúčtování smluvní sankce. V pochybnostech se má za to, že vyúčtování smluvní sankce bylo druhé smluvní straně doručeno třetího pracovního dne po jeho odeslání.
- (3) Smluvní sankce je objednatel oprávněn započíst proti pohledávce dodavatele.
- (4) Smluvní strany si výslovně ujednaly, že smluvní sankce dle bodu 1 tohoto článku se nezapočítává na náhradu škody. Dále si smluvní strany výslovně ujednaly, že v případě porušení dle článku 5 bodu 4 této smlouvy odpovídá výše úroků náhradě škody.
- (5) Výslovně se touto smlouvou sjednávají výše uvedené smluvní sankce. Smluvní strany si výslovně ujednaly, že k jiným než zde uvedeným a dále např. ústně sjednaným smluvním sankcím, jakož i k smluvním sankcím sjednaným dodatečně nebude přihlíženo.
- (6) Smluvní strany si vyloučily aplikaci ust. § 1806 občanského zákoníku, tzn. že úroky z úroků nelze požadovat.

Čl. 9

Závěrečná ujednání

- (1) Dodavatel nemá nárok na náhradu nákladů, které nutně nebo účelně vynaložil při plnění předmětu smlouvy, neboť tyto jsou již zahrnuty v ceně předmětu smlouvy.
- (2) Tato smlouva byla sepsána ve čtyřech stejnopisech, z nichž dva stejnopisy obdrží objednatel a dva stejnopisy obdrží dodavatel. Veškeré dodatky k této smlouvě budou provedeny v písemné formě, označeny pořadovými čísly a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.
- (3) Při rozhodování případných sporů, vzniklých ze závazků založených touto smlouvou, budou místně a věcně příslušné soudy České republiky.
- (4) Práva a povinnosti smluvních stran, touto smlouvou výslovně neupravená, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalšími obecně závaznými právními předpisy.
- (5) Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
- (6) Při podstatném porušení povinností vyplývajících ze smlouvy může každá ze smluvních stran od smlouvy odstoupit. Za podstatné porušení smluvních povinností se považuje nedodržení termínů plnění smluvních stran delší než 30 dnů. Toto ovšem neomezuje právo na náhradu škody.

- (7) Dodavatel výslovně souhlasí s tím, že objednatel tuto smlouvu uveřejní na svém profilu v plném znění v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů
- (8) V souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, se smluvní strany dohodly, že objednatel zašle tuto smlouvu správci registru smluv k uveřejnění ve lhůtě, stanovené tímto zákonem. Osobní údaje stran před odesláním budou anonymizovány v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
- (9) Smluvní strany si ujednaly, že závazky vyplývající z této smlouvy se promlčují ve lhůtě tří let ode dne, kdy smluvní strana mohla poprvé toto právo uplatnit. Současně si smluvní strany ujednaly, že kterákoliv smluvní strana může tuto smlouvu ukončit výpovědí učiněnou písemnou formou s výpovědní dobou tři měsíců, která počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
- (10) Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatná, nebo pokud by některá ustanovení chyběla, není tím dotčena platnost zbývajících ustanovení. Místo neplatného ustanovení platí jako dohodnuté takové ustanovení, které odpovídá smyslu a účelu neplatného ustanovení. Schází-li ustanovení zcela, platí za dohodnuté takové ustanovení, které odpovídá tomu, co by podle smyslu a účelu této smlouvy bylo ujednáno, kdyby tato skutečnost byla známa od počátku. Totéž platí, vyskytnou-li se ve smlouvě či jejích dodatcích případné mezery.
- (11) Smluvní strany si výslovně ujednaly, že tuto smlouvu nelze postoupit na řad. Žádná ze smluvních stran není oprávněna vtělit jakékoliv právo plynoucí jí ze smlouvy nebo z jejího porušení do podoby cenného papíru.
- (12) Smluvní strany po přečtení smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem. Na důkaz toho připojuje statutární zástupce dodavatele a pověřený zástupce objednatele své podpisy.

v Praze dne

v Praze dne



.....
Ing. Milan Havlín
jednatel společnosti